

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

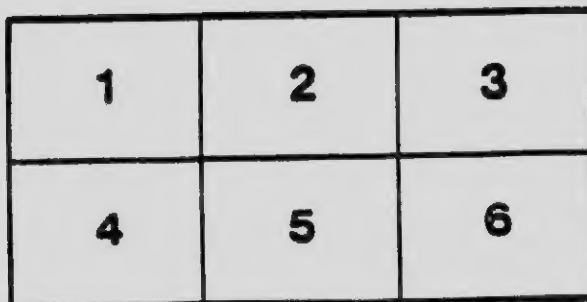
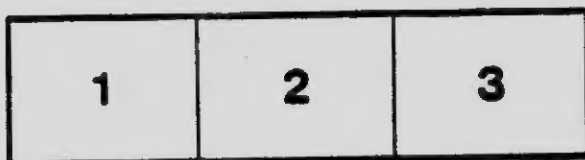
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\longrightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

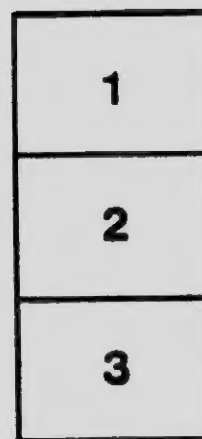
Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\longrightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



Ілюстрована Шевченківська Бібліотека

№ 8.

# С О В А.

З 1 малюнком і портретом.



Накладом „Канадийского Фармера“

852 MAIN STREET.

WINNIPEG, CANADA

Ілюстрована Шевченківська Бібліотека  
№ 8.

---

# С О В А.



З 1 малюнком і портретом.



---

Накладом „Канадийского Фармера.”  
852 Main Street, Winnipeg, Canada

PG3948

S5

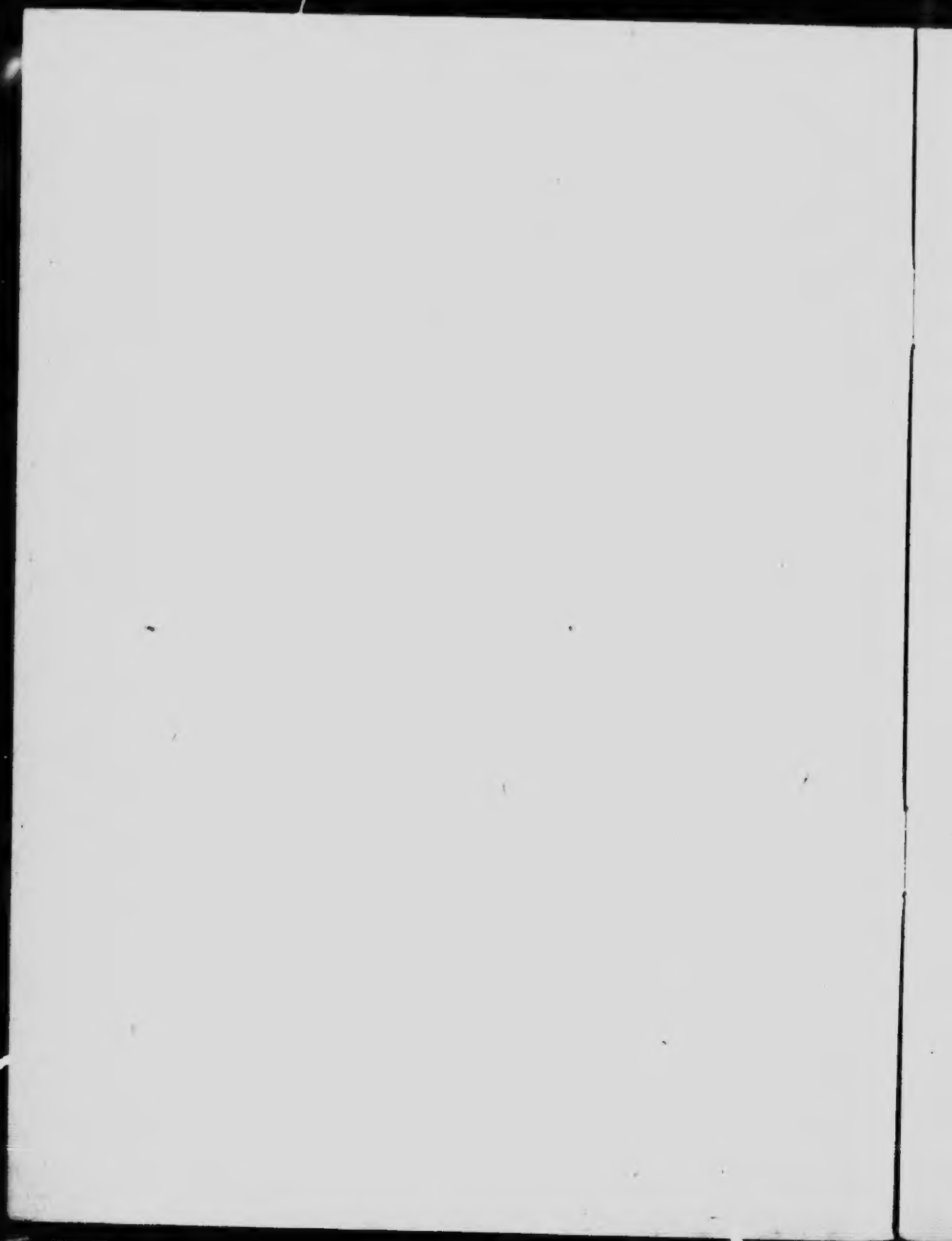
S68

1910

P\*\*\*



M. Webster



## Сова.

[I.]

Породила мати сина  
В зеленій діброві,  
Дала йому карі очі  
І чорнії брови.  
Китайкою повивала,  
Всіх сьвятих благала,  
Та щоб йому всі сьвятії  
Талан-долю слали.  
»Пошли тобі Матір божя  
Тії благодати,  
Всього того, чого мати  
Не з'уміє дати!«  
До схід сонця воду брала,  
В барвінку купала,  
До півночі колихала,  
До сьвіта співала:

»Е-е люлі!...  
Питала зозулї;  
Зозуля кувала,  
Правдоньку казала:  
Буду сто літ жити,  
Тебе годувати,  
В жупанї ходити,  
Буду панувати.  
Ой виростеш, сину,  
За півчварта року,  
Як княжа дитина,  
Як ясен високий,  
Гнучкий і дебелий,  
Щасливий, веселий

І неодинокий.  
Найду тобі рівню  
Хоч за морем синім,  
Або крамарівну,  
Або сотниківну,  
Таки панну, сину.  
У червоних черевичках,  
В зеленім жупані  
По сьвітлиці похожає,  
Як пава, як пані,  
Та з тобою розмовляє, —  
В хаті як у раю;  
А я, сину на покуті  
Тільки поглядаю.

Ой сину мій, сину,  
Моя ти дитино,  
Чи є красчий на всім сьвіті,  
На всій Україні?  
Нема красчого й не буде —  
Дивуйте ся, люде!  
Нема красчого!... А долю...  
Долю роздобуде.»

[II.]

Ой зозуле, зозуленько,  
На-що ти кувала,  
На-що ти їй довгі літа,  
Сто літ накувала?  
Чи є ж таки на сім сьвіті  
Слухняная доля?  
Ох, як-би то! Вміла б мати  
З німецького поля  
Своїм діточкам закликать  
І долю і волю,  
Та ба!... а зле безталання  
Зострінеть-ся всюди,  
І на шляху, і без шляху,  
Усюди, де люде.



Кохала ся мати сином,  
Як квіткою в гаї,  
Кохала ся... а тим часом  
Батько умирає.  
Остала ся удовою,  
Хоч і молодою,  
І не одна, та все-ж тяжко...  
З горем та нудьгою  
Пішла вона до сусідів  
Поради просити...  
Присудили сусідоньки  
У наймах служити.  
Ізнищіла, ізмарніла,  
Кинула господу,  
Пішла в найми... не минула  
Лихої пригоди.  
І день і ніч працювала,  
Подушне платила,  
І синові за три копи  
Жупанок купила,  
Щоб і воно, удовине,  
До школи ходило.

Ой талане, талане  
Удовиний, поганий!  
Чи ти в полі, чи ти в гаї,  
Обідраний цигане,  
З бурлаками гуляєш?  
Тече вода і на гору  
Багатому в хату;  
А вбогому в яру треба  
Кр'ницю копати.  
У багатих ростуть діти —  
Верби при долині;  
А у вдови одним одно,  
Та й те, як билина.

[III.]

Діждала ся вдова долі,  
Зросту того сина:

І письменний, і вродливий,  
Квіточка-дитина!  
Як у Бога за дверима,  
Вдова панувала,  
А дівчата лицяли ся  
І рушники дбали.  
Полюбила багата —  
Не поцілувала,  
Вишивала шовком хустку —  
Не подарувала.  
Крались злидні із-за моря  
В удовину хату,  
Та й підкрались: стали хлопців  
В кайдани кувати,  
Та повезли до прийому  
Битими шляхами.  
Пішла й вдова з матерями,  
З дрібними сльозами.  
Де на ніч ставали —  
Сторожу давали,  
Стару вдову до обозу  
Та й не допускали.  
Ой привезли до прийому  
Чуприни голити:  
Усе дрібні, усе малі, —  
Бо багатих діти.  
Той каліка, недоріка,  
Той не вміє стати,  
Той горбатий, той багатий,  
Тих чотири в хаті.  
Усі не в лад, усіх назад,  
В усіх доля мати;  
А у вдови один син,  
Та й той як-раз під аршин.

[IV.]

Покинула знову хату,  
Синову господоу;  
Пішла в найми за хліб черствий  
Жидам носить воду.  
Бо хрещені не приймають:

»Стара, кажуть, стала,  
Не здужає...« і огризок  
В вікно подавали  
Христа ради... Не дай, Боже,  
Такого дожити,  
Не дай, Боже, в багатого  
Іти попросити!

По копійці заробляла,  
Копу назбирала  
Та до сина лист писала,  
У військо послала.  
Полегшало. Минає рік,  
І другий минає,  
І четвертий і десятий,  
А чутки не має.  
Нема чутки!... Що тут робить?  
Треба торбу брати  
Та йти.. іти собак дражнить  
Од хати до хати.  
Взяла торбу, пішла селом,  
На вигоні сіла,  
І в село вже не верталась,  
День і ніч сиділа  
Коло коворот. А літо  
За літом минає.  
Помарніла, скалічила,  
Ніхто й не пізнає.  
Та й кому там пізнавати  
Каліку убогу!  
Сидить собі та дивить ся  
В поле на дорогу.  
І сьвітає і смеркає,  
І знову сьвітає,  
А москаля, її сина,  
Немає, немає.

[V.]

По-над ставом у вечері  
Хитається очерет.  
Дожидає сина мати

До досвіта вечерять.  
По-над ставом у вечері  
Шепочеть-ся осока;  
Дожидає в темнім гаї  
Дівчинонька козака.

По-над ставом вітер віє,  
Лози нагинає;  
Плаче мати одна в хаті,  
А дівчина в гаї.  
Поплакала чорнобрива  
Та й стала співати;  
Поплакала стара мати  
Тай стала ридати.  
І молилась і ридала,  
Кляла все на сьвіті.  
Ох, тяжкі ви безталанні  
У матери діти!

Скалічені старі руки  
До Бога здіймала,  
Свою долю проклинала,  
Сина вимовляла.  
То од жалю одходила.  
І мовчки журилась  
Та на шлях той недалекий  
Крізь сльози дивилась.  
І день і ніч дивила ся  
Та й стала питати:  
»Чи не чув хто, чи не бачив  
Москаля-салдата.  
Мого сина?...« Ніхто не чув,  
Ніхто і не бачив.  
Сидить вона, не йде в село,  
Не пита й не плаче, —  
Одуріла!... і цеглину  
Муштрує, то лає,  
То годує як дитину  
Йї сином називає,  
І нищечком тихесенько  
Крізь сльози співає:



Сидить собі та дивитись се...

»Змія хату запалила,  
Дітям каші наварила,  
Поморщила постолі,  
Полетіли москалі,  
Сірі гуси в ирій, ирій,  
По чотири, по чотири  
Полетіли — гел-гел!...  
На могилі орел,  
На могилі серед ночі  
У козака вийма очі,  
А дівчина в темнім гаї  
Його з війська виглядає.«

В день лазила по сьмітниках,  
Черепки збирала,  
Примовляла: то синові  
Гостинця ховала.  
А у ночі розхрістана  
І простоволоса  
Селом ходить: то співає,  
То страшно голосить.  
Люде лаяли... бо, бачте,  
Спать їм не давала,  
Та кропиву під їх тином  
І бурян топтала.  
Діти бігали з паліччям  
У день за вдовою  
По улицях, та сьміючись  
Дражнили совою.

6 V. 1844. Спб.

# КНИЖКИ ПРО ТЕПЕРІШНУ ВЕЛИКУ СВІТОВУ ВІЙНУ

і книжки про війни з часів давніших.

ВЖЕ ВИЙШЛА З ДРУКУ НОВА КНИЖКА. - Г. Ф. СЕМЕШКО.  
»В ЧАСИ ВІЙНИ«

(Хроніка з життя засланців на Сибірі в часі цієї страшної війни).  
Книжка видана накладом Української Федерації Соціалістичної  
Партії в Америці, містить 98 сторінок друку, ілюстрована много  
малюнками. — Ціна..... 40ц  
Велика Революція на Острові Питнейри. — Ціна..... 10ц  
Як Болгари здо-ули собі свободу. — Ціна..... 15ц  
Провидіне Боже все Чуває. — Інтересне оповідання з часів На-  
полеонської війни сто літ тому назад. — Ціна..... 25ц

НОВІ КНИЖКИ.

З ТЕРЕНІВ ВЕЛИКИХ ВОЄН

РОСИЙСЬКА РЕВОЛЮЦІЯ.

Збірка начерків із життя теперішнього війська і життя козаків;  
взованих боїв кинішних днів і днів минулих.

ХОЧЕТЕ ЗНАТИ

Причини і початки революції в Росії; арештована міністрів;  
як бувший цар Николай Романов арештувався і як випускали  
людей з в'язниць. — Не пожалуйте 50 ц., а ми вишлемо вам сю  
величезну книжку на 160 сторінок з многою образками.

З РОКІВ ВІЙНИ.

Сатиричні Ілюстрації з Європейської Війни. — Оповідання,  
Відомості і Інформації про Український Нарід, про старий  
край і Америку. — 150 образків. — Ціна..... 30ц

АТЛАСИ І МАПИ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.

Воєнні мапи Європи з королями і з статистикою війська... 25ц  
Найновіший Атлас, обнімає мапи цілого світа, гарно оправ-  
лений. — Ціна..... \$1.50  
Великий Ілюстрований Атлас, кождому потрібний під кинішну  
пору. — Ціна..... \$3.00  
Кишенковий Атлас Цілого Світа. — Ціна..... 30ц  
Кишенкові мапи всіх степів і територій Злучених Держав. —  
Кождий степ на окремій картці. При замовленню треба подати  
якого степу мапу вам вислати. — Ціна одної мапи..... 25ц

НОВІ КНИЖКИ:

Як Чоловік Зійшов на Пана. — Інтересне оповідання В. Будан-  
ковського. — Ціна..... 50ц  
Перли Шумки та Вигадки. — Зложив Л. Лопатинський... \$1.00  
Оповідання. — О. Стероженко..... 15ц  
Оповідання. — П. Кузін..... 15ц

RUSKA KNYHARNIA, 850 Main St., Winnipeg.

# Образи народні.

Нераз вже були на Україні образи українські і картини, але не було ще таких, які власне тепер можна набути

**В РУСЬКІЙ КНИГАРНІ.**

Гляньмо наперед на образи!

Се два прекрасні, великі образи: **ПЕРШИЙ** — се славний малюнок українського артиста-малюва п. Івасюка:

**ВІЗД БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО ДО КИЄВА;**

**а ДРУГИЙ** — се славний малюнок українського артиста-малюва п. Красіцького:

За тими обома образами великий попит був не лише в старім краю, але і в Канаді, і в Америці, однак тепер з причини війни тяжко їх спровести зі старого краю. Та удало ся українському Бюроу в першій американській фірмі в Нью Йорку виконати прекрасні репродукції тих образів у такій великості як були в старім краю на найліпшій, тривкій, картоновій папері. Репродукції виконані так званім «світло-друком», що виглядають наче оригінали.

**ВЕЛИЧИНА ОБРАЗІВ ТАКА:** високі на 28 цалів, а довгі на 22 цалі.

**ЦІНА (ВЖЕ З ПЕРЕСИЛКОЮ) ЗА ОДИН ОБРАЗ \$1.50;  
ЗА ДВА ОБРАЗИ \$2.50.**

Сі образи можуть бути прикрасою галєї і приватних кімнат. Надають ся навіть до прикрас галєї підчас концертів і свят **Мистецтвистих.**

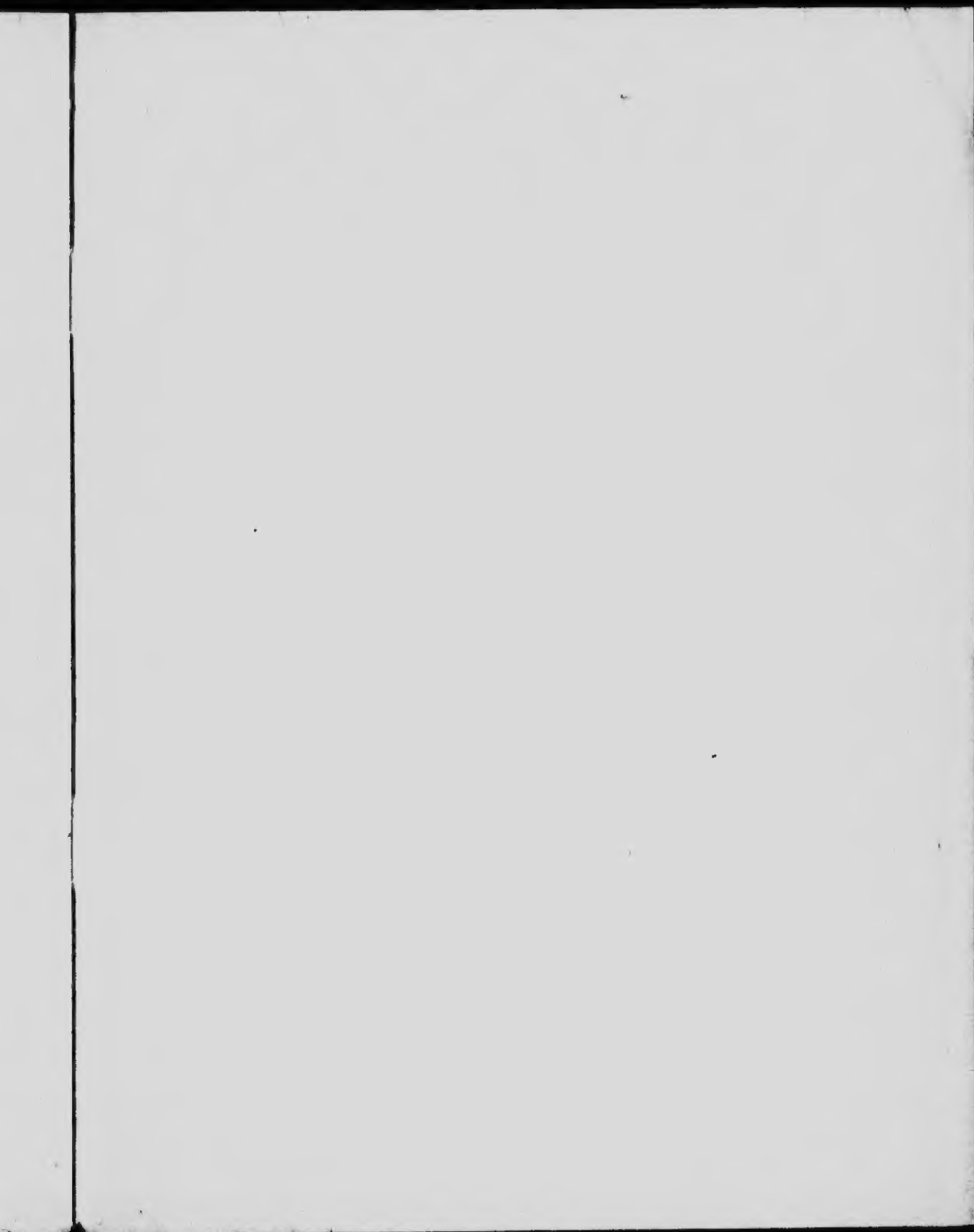
Тарас Шевченко .....	50ц.
Іван Франко .....	50ц.
Богдан Хмельницький .....	50ц.
Іван Котляревський .....	50ц.
Михайло Павлик .....	50ц.
Михайло Павлик .....	50ц.
Найбільші Сили України .....	25ц.
Миротворець .....	25ц.

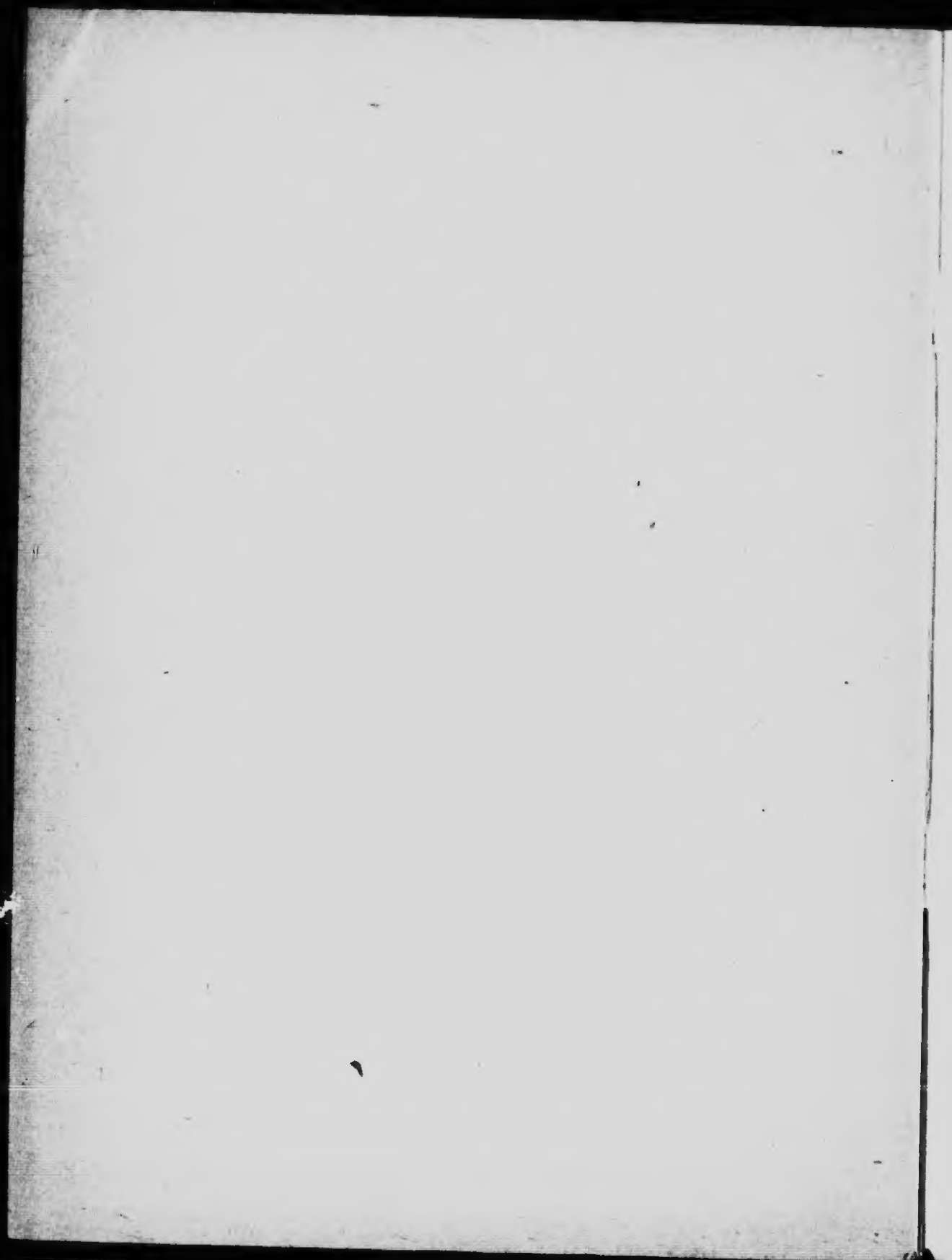
## Ruska Knyharnia

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.









## Ілюстрована Шевченківська бібліотека.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Приципла, 3 2 малюнками і портретом.       | 14. Мокшалева криниця, 3 1 малюнком і портр.                                   |
| 2. Катерина, 3 3 малюнками і портретом.       | 15. Варнак, 3 1 малюнком і портретом.  |
| 3. Тополя, 3 1 малюнком і портретом.          | 16. Титарівні, 3 1 малюнком і портретом.                                       |
| 4. Гайдамаки, 3 15 малюнками і портретом.     | Марина, 3 1 малюнком і портретом.  |
| 5. Черниця Марина, 3 1 малюнком і портретом.  | 18. Сотник, 3 1 малюнком і портретом.  |
| 6. Утоплена, 3 1 малюнком і портретом.        | 19. Петрусь, 3 1 малюнком і портретом.   |
| 7. Гамали, 3 1 малюнком і портретом.          | 20. Тарасова ніч. — Іван Підкора, — Перебендя, 3 2 малюнк. і портрет.          |
| 8. Сова, 3 1 малюнком і портретом.            | 21. Русалка. — Як би тобі довелось, 3 2 малюнками і портретом.                 |
| 9. Сретик або Іван Гус, 3 1 малюнком і портр. | 22. Назар Стодоля, 3 2 малюнками і портретом.                                  |
| 10. Невольник, 3 2 малюнками і портретом.     | 23. Збірник дрібних віршів, 3 7 малюнками і портр.                             |
| 11. Наймиця, 3 2 малюнками і портретом.       | 24. Збірник дрібних віршів про Україну та козацтво, 3 4 малюнками і портретом. |
| 12. Відьма, 3 1 малюнком і портретом.         |  |
| 13. Книжка, 3 1 малюнком і портретом.         |  |

За всі разом..... \$1.50.

## Кожний свідомий Українець повинен знати ІСТОРІЮ СВОГО КРАЮ.

Видавництво «Камад. Фармера» в porozumінні з Руською Книгарницею у Вінніпегу перепдрукувало стародручне видання  
Проф. М. Грушевського

## ІЛЮСТРОВАНУ ІСТОРІЮ УКРАЇНИ

в комплекті. Історія є популярна і зрозуміла для кожного. В старім краю випродано два видання, тепер вже має право на 4-ох літах появили ся третій наклад. Це є величезна книга, має 516 сторін, 416 образків. Ціна \$3.00.

Замовлення виконані на адресу:

• **Ruska Knyharnia**

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.